

Ch. Noyelle

KIBUNGO



610

TERRITOIRE

de

KIBUNGU.

RAPPORT ANNUEL 1947.-

PREMIERE PARTIE.

RAPPORT ANNUEL 1947.

PREMIERE PARTIE.

L'ADMINISTRATION EUROPEENNE.-

CHAPITRE PREMIER.

STATUT DU TERRITOIRE SOUS MANDAT ET DES RELATIONS INTERNATIONALES

III.- RAPPORTS AVEC LES TERRITOIRES VOISINS.

1°/ Avec le Congo Belge.

- a) Séances de contact entre les autorités du territoire et celles du Congo Belge.

n é a n t .

- b) Relations commerciales

n é a n t .

RAPPORT ANNUEL 1947.-

2°) Avec les territoires anglais.

Notes succinctes sur:

- a) rencontre entre les autorités territoriales du Ruanda et celles des territoires anglais

n é a n t .

- b) relations commerciales.

n é a n t .

- c) émigrations saisonnières.

L'exode vers les territoires anglais, tout en restant important, n'est guère plus provoqué par les causes qui jadis étaient à sa base. Ce ne sont plus les famines ni les disettes qui poussent les banyarwanda de quitter leur pays. Les cas sont très rares où des familles entières quittent leurs foyers ou s'en absentent. On quitte le Ruanda pour une certaine période afin de travailler au service des baganda dans les plantations de café, cannes à sucre et cotons.

La principale voie d'émigration est celle de Kakitumba. Cette voie parcourant tout le territoire, du Sud à l'extrême Nord, est jalonnée de cinq camps pour émigrants situés à: Mutenderi, Kabare, Ntaruka, Nyakayaga et Ndama.

Dans le Sud les passagers les plus empruntés sont Rusumu, Migera et Kageyo.

-----

RAPPORT ANNUEL 1947.

IV.- RELATIONS ENTRE LES INDIGENES DES DEUX RESIDENCES.

Notes succinctes sur :

a) Relations commerciales: participation des barundi aux marchés du Ruanda:

n é a n t .

b) Barundi travaillant dans les mines du Ruanda:

Géoruanda à Rwinkwavu	:	60
Minétain à Lugarama	:	-
		60
	Total	60

c) Relations entre chefs de l'Urundi et du Ruanda:

n é a n t .

d) Criminalité aux environs de la ligne frontière:

Un seul cas a fait l'objet de poursuites. Un sorcier du territoire de Muhinga s'étant rendu au Gihunya a, à la suite d'un sortilège, excité des indigènes à incendier la hutte d'un munya-rwanda.

e) Relégations:

n é a n t .

-----  
-----  
-----

CHAPITRE II.

ORGANISATION ET PERSONNEL.

Organisation administrative:

n é a n t .

Occupation militaire:

- 1.- Le détachement de Kibungu comprend 2 gradés et 14 soldats
  
- 2.- Aucours de l'année sous revue, les troupes ont-elles été appelées à intervenir pour le maintien de l'ordre ?

n o n .

3.- Au cours de l'année sous revue la Force Publique a-t-elle été utilisée pour l'établissement sanitaire (cordon sanitaire) ?

n o n .

Corps de Police autochtone

sans objet.

POLICE DOUANIERE.

1°) Effectif:

6 douaniers douaniers.

2°) Salaires payés mensuellement:

192 frs - 175 frs - 158 frs - 149 frs - 149 frs - 140 frs  
soit au total 963 frs par mois

3°) Nombre de prises effectuées :

sept, dont 6 furent l'objet d'une vente publique. Pour la septième prise l'autorisation de vente publique n'est pas encore parvenue.

4°) Valeur des prises :

a) brute:	5.405,80 frs
b) nette:	4.846,-- frs

Dans ces chiffres la valeur de la septième prise n'est pas encore comptée l'autorisation de vente publique n'étant pas encore parvenue.

5°) Renseignements divers :

En 1947 six prises effectuées en 1946 furent l'objet de vente publique, la valeur suivante fut réalisée:

a) brute :	6.215,- frs
b) nette :	5.826,- frs

-----  
-----

CHAPITRE III.-

POPULATION NON AUTOCHTONE.-

A.- POPULATION DE RACE EUROPEENNE.-

Population blanche (nationalité)

Nationalité	Fin 1947	Fin 1946 (chiffre du rapport précédent)	Différence
Allemands	-	-	-
Américains	-	-	-
Anglais	6	4	+ 2
Belges	70	47	+ 23
Danois	-	-	-
Finlandais	-	-	-
Français	4	4	-
Grecs	-	-	-
Hollandais	3	3	-
Hongrois	-	-	-
Italiens	5	1	+ 4
Luxembourgeois (G.D)	1	1	-
Palestiniens	4	-	+ 4
Polonais	-	-	-
Portugais	-	-	-
Russes	-	-	-
Suédois	-	-	-
Suisses	2	5	- 3
Autres	-	4	- 4
<b>Totaux</b>	<b>95</b>	<b>69</b>	<b>+ 26</b>

Population Blanche (profession)

Agents Agricoles	:	-
Agents de Sociétés et de commerce	:	5
Agents d'affaires	:	-
Bouchers	:	-
Boulangers	:	-
Charpentiers - Menuisiers	:	-
Industriels (pêcheries)	:	2
Comptables	:	1
Colons	:	2
Chefs de chantier et conducteurs de travaux	:	-
Chirurgiens dentistes	:	-
Coiffeurs	:	-
Commerçants	:	-
Cordonniers	:	-
Médecins de sociétés	:	-
Directeurs de Sociétés	:	1
Employé <del>s</del> divers	:	-
Electriciens	:	1
Exploitants miniers	:	5
Entrepreneurs	:	-
Experts comptables	:	-
Fonctionnaires et agents du Gouvernement	:	7
Fonctionnaires retraités	:	-
Fabriquants de savon	:	-
Garagistes	:	-
Géomètres	:	-
Gérants ou agents de banques	:	-
Hôteliers	:	-
Journalistes	:	-
Ingénieurs agricoles	:	-
Ingénieurs de ponts et chaussées	:	-
Laiteries	:	-
Maçons	:	-
Mécaniciens	:	5

A reporter

20

-----

Territoire de KIBUNGU.

	Report	:	39
		:	
Médecins Missionnaires		:	1
Missionnaires		:	26
Pharmaciens		:	-
Prospecteurs		:	1
Représentants de commerce		:	-
Sans profession		:	38
Instituteurs		:	-
Tailleurs		:	-
Transporteurs		:	-
	Total	:	95
		-----	

.....

Justification de l'augmentation ou de la diminution:

L'augmentation considérable est surtout due au développement de la Société Géoruanda qui a joint 6 éléments à son personnel depuis fin décembre 1946.-

Le personnel au service de la Colonie a été augmenté de 2 éléments.

B.- MULATRES.

	Masculins	Féminins	Total
En 1947	9	8	17
En 1946	7	6	13

A la connaissance de l'Administration 6 mulâtres vivent sous la surveillance paternelle. Par contre 7 autres sont abandonnés aux soins de la mère; il s'agit des enfants suivants: *repris au tableau ci-dessus.* Quatre mulâtres, des dix sept repris ci-dessus constituent une famille, père, mère et deux enfants et sont inscrits au registre de la population européenne.

Un enfant vit avec sa mère et un indigène, mari de sa mère.

Nom	Nom de la mère	Sexe	Age approx.	Résidence
* Mutara Caroli	Mukamutara	M;	10 ans	Rwamagana
Madamisera Kankindi	Kayiraba	F.	4 "	Buliba (Gihunya)
Madamisera	<del>Kabukasha</del> Nyirakayobe	F.	2 "	Rwambohero (Gihunya)
Jeanne(d'Aro)	Kabukasha	F.	2 "	Rwamagana
Julio	Mukwaruzima	M.	5 "	Gishya (Buganza-Nord)
* Mukwagatore	Kamaganda	F.	12 "	Nyarubuye (Buganza-Sud)
* Farosi	Nyiragakwavu	M.	13 "	Biniga (Buganza-Ouest)

Deux de ces enfants bénéficient d'un secours minime à la charge des C.A.C., insuffisant à leur subsistance et à leur entretien.

C.- POPULATION ASIATIQUE ET DE COULEUR.

Population asiatique et de couleur (origine)

Origine	1947	1946	Différence
Abyssins	-	1	- 1
Arabes	44	42	+ 2
Béloutches	-	-	-
Hindous	10	6	+ 4
Sénégalais	-	-	-
Autres nés d'asiatiques avec femmes indigènes ou swahili	41	34	+ 7
	95	83	+ 12



B.-POPULATION NOIRE NON SOUMISE EN FAIT AU REGIME DES  
CHEFFERIES

Cette population comprend:

- 1°) Les noirs résidant dans les centres extra-coutumiers
- 2°) Ceux engagés d'une façon permanente dans les entreprises minières commerciales, industrielles - serviteurs d'européens - clercs et artisans travaillant pour le Gouvernement et prestant leur services dans le territoire

Hommes	1.975
Femmes	747
Enfants	887
Total en 1947 :	<u>3.609</u>
Total en 1946 :	2.486
	-----

.....  
Justification de l'augmentation ou de la diminution:

L'augmentation est due à l'essor des mines Géoruanda ayant considérablement augmentés leur personnel.

-----  
-----

Territoire de KIBUNGU

Renseignements sur les centres extra-coutumiers.

Territoire de	Centre extra- Coutumier de	P o p u l a t i o n			
		Hommes	Femmes	Enfants	Total
Kibungu	Kibungu	20	18	29	67
	Rwamagana	42	47	104	193
	Totaux	62	65	133	260

CHAPITRE IV.-

J U S T I C E .

1.- SERVICE ADMINISTRATIF .

2.- POLICE DE LA CIRCULATION.

Nombre de permis de circulation délivrés pendant l'année:

a) Permis à 10,- frs ( généraux):      n é a n t .

b) Permis à 1,- fr                              :      n é a n t .

3.- ETAT CIVIL.

En 1947, il a été dressé les actes d'Etat Civil suivants:

Actes de naissance :	6
Actes de mariage :	-
Actes de décès :	-
Autres actes :	<u>          -</u>
Total :	6

Territoire de KIBUNGU

5.- SUCCESSION :

A.- EUROPEENS.

1	2	3	4	Observations
En litige au :	Inscrites pendant :	Liquidées :	En litige au :	
31-12-1946 :	l'année sous :	pendant :	31 décembre :	
	revue 1947 :	l'année sous :	de l'année :	
		revue 1947 :	sous revue :	
			1947 :	
-	-	-	-	-

B.- ASIATIQUES.

1	2	3	4	Observations
-	-	-	-	-

C.- INDIGENES.

1	2	3	4	Observations
1	-	-	1	-

===



APERCUS GENERAUX SUR LA CRIMINALITE.

C.- JUGEMENTS PRONONCES PAR LES TRIBUNAUX DE POLICE.

I.- Infractions prévues par le Code Pénal.

Chefs d'infraction	: Nombre de condamnés	
	: En : 1947	: En : 1946
Assassinat et tentative d'assassinat	: -	: 6
Murtre et tentative de meurtre	: -	: -
Coups et blessures ayant entraîné la mort sans intention de la donner	: -	: -
Coups et blessures ayant entraîné une incapacité de travail	: 2	: -
Coups et blessures volontaires simples	: 15	: 10
Homicides et lésions involontaires	: 1	: -
Preuves superstitieuses et pratiques barbares	: -	: -
Violation de domicile	: -	: 1
Imputation dommageable et dénonciation calomnieuse	: -	: -
Injures	: 1	: -
Vols simples - complicités - tentatives	: 9	: 11
Vols qualifiés ou avec viol. complic. - tentatives	: 1	: -
Détournement frauduleux et abus de confiance	: 2	: -
Détournements de main d'oeuvre	: -	: -
Escroqueries	: -	: 2
Extorsions - vols frauduleux	: -	: -
Recels	: -	: -
Destructions et dégradations de constructions, arbres, récoltes (art.3,32	: 1	: -
Concussion	: -	: -
Rebellion ou outrages et violences envers les dépositaires de l'autorité ou de la Force Publique	: 1	: -
Atteinte à la liberté des cultes	: -	: -

Chefs d'infraction	Nombre de condamnés	
	En 1947	En 1946
Menaces d'attentats contre les personnes ou les propriétés	-	-
Attentat à la pudeur et viol	-	-
Usurpations de fonctions publiques	-	-
Atteinte à la sûreté de l'Etat	-	-
Evasions de détenus	-	-
Incendies volontaires	-	-
Faux en écritures et usage de faux	-	-
Subornation de témoins	-	-
Arrestation et détention arbitraire	-	-
Corruption - tentative	-	-
Détournement par fonctionnaire public	-	-
Recel de condamné	-	-
Atteinte à la liberté du commerce	-	1
Atteinte à la liberté et aux droits garantis aux particuliers	-	-
Totaux	33	25

II.- Infractions punies par les lois particulières et plus  
spéciales aux indigènes :

Chefs d'infraction	Nombre de condamnés	
	En 1947	En 1946
<u>Violation des décrets et règlement</u> <u>concernant:</u>		
Certaines mesures d'ordre général(décret du 24-7-1918)		
Le contrat de travail: a) désertions	13	21
b) autres infractions	26	10
Permis de résidence	-	-
Le permis de circulation pour commerçants ambulants	5	-
Le permis de commerce	4	-
Le chanvre à fumer	-	-
L'ivresse publique	3	-
Les marchés	-	-
Protection des forêts et reboisements	3	-
Protection des semences arbustives (café)	-	-
L'extension des cultures	8	-
Les voies de fait et violances légères	-	-
La lutte contre les mal.épid. et endémiques	-	-
Les jeux de hasard	-	-
Les boissons fermentées indigènes	-	-
La destruction d'arbres, récoltes, ou autres propriétés.	-	-
Les impôts indigènes I.C. - I.S. - I.B.	7	2
La fraude douanière	-	-
Le tapage nocturne	-	-
<del>La police de roulage</del> La circulation nocturne	-	-
La police de roulage	3	5
La police des Mines(décret du 20-4-28)	-	-
La divagation des animaux	-	-
Le dépôt d'ordures	-	-
La falsification de denrées alimentaires	-	-
Le coton	-	-
La taxe d'abatage	-	-

Chefs d'infraction	Nombre de condamnés	
	En 1947	En 1946
L'infraction en matière d'alcool et boissons alcooliques autre que l'ivresse publique	3	-
Le passeport de sortie(décret du 19-7-26)	-	-
La détention illicite d'armes	-	-
La transaction de café vert	-	-
Les pratique d'achalandage	-	-
La corruption de fonctionnaires(O.G.G.du 8-11-15)	-	-
La hausse illicite des prix de vente des denrées	-	-
Vol ou recel d'or non ouvré	-	-
Incendies herbes (Ord.148/Agri.du 25-12-1933)	-	-
Emigration illicite (décret du 20-4-1928)	-	-
Hygiène et sécurité des travailleurs	-	-
Inhumation sans permis	-	-
Encombrement sur la voie publique	-	-
Police camps des travailleurs	-	-
Propos défaitistes	-	-
Exercice illégal de l'art de guérir	-	-
Exportation monnaie	-	-
Abatage bauvillons de moins de 4 ans	-	-
Abatage hors marché	-	-
Extension bananiers comestibles(règl.8)	2	-
Chasse illicite dans P.N.K.	-	-
Vaccination bétail (règl.10 Rés.Ru.du 31/12/44)	-	-
Police sanitaire des animaux domestiques(décret du 28-7-38)	-	5
Certificat médical des émigrants étrangers (Ord.17/Hyg.du 12-2-32)	3	-
Totaux	80	43

AMENDES TRANSACTIONNELLES:

a)

Territoire	Amendes transactionnelles infligées			Total
	à des européens	à des asiatiques	à des indigènes	
KIBUNGU	-	16	22	38

b)

Chefs d'infraction	Nombre d'infraction commises	
	par les non-indigènes	par les indigènes
Coups et blessures volont.simples-art.4 C.P.L.II		5
Outrages à des agents de l'autorité-art.50 C.P.L II		
Destruction immeuble-art.31 C.P. L.I		
Vol simple		
Détention en usage d'une bascule non marquée-Ord.G.G. 97/A.E.du 6-9-37 et 25-5-25 art.8.		
Achalandage ou entraves à la liberté de commerce-O.G.G. 97/A.E.du 6-9-37 et 25-5-25		
Affichage des prix-Ord.120/A.E.du 2-12-1937	13	
Ord.15/A.E.du 22-3-1938(café vert humide)		
Ord.G.G.59/bis/Fin.du 4-5-32(plaque véhicule)		
Détention illicite arme à feu perfectionnée-décret du 10-8-1892-art.9		
Police de roulage-Ord.90/T.P.du 23-8-1937		1
Immigration illicite-art.18 de l'ord.du 8-3-1922	1	
Non radiat.ou déclarat. à la population-Ord.du 16-9-25		
Omission déclaration de naissance-D.du 4-5-1895		
Avoir hébergé indigène non muni de permis de rés.Ord. 78 du 17-2-1926		
Hygiène urbaine-Ord.46/Hyg.du 4-6-1926		
Tapage nocturne-Ord.G.G.du 16-9-1925		
Vente boissons alcooliques à des indigènes-D.du 23-7-1922		
Ivresse publique-art 57 du 16-6-1939		
Abattage en dehors des abattoirs-Ord.21 du 30-8-1934		
Avance en argent ou en marchandises aux indigènes		
Circulation nocturne dans cités indigènes		
Refus de vendre des articles destinés à la vente		
Permis d'exploitation		
Occupation illégale de terres	1	
Hausse illicite des prix		
Tromperie		
Emploi dans transactions de poids prohibés(D.du 17-8-10		
Construction en matériaux périssable ds.CC.(D.6-8-22):		
Impôt indigène D.du 17-7-14 art.25 bis		1
Organisation politique indigène du R.U.Ord.347/A.I.M.O Art.9 et 11.		
Produits végétaux de cueillette et de culture		2
Injures art.75 C.P. L II		
Contrat de travail Art.48.D. 16-3-22		4



III.- REGIME PENITENTIAIRE.

Le développement de l'activité des mines de Rwinkwavu et par conséquent l'augmentation considérable de la population des camps pour travailleurs, entraînent fatalement une légère augmentation du nombre d'infractions de toute nature et spécialement des infractions contre la discipline du travail.

L'augmentation de la population pénitentiaire n'est donc pas l'indice d'une criminalité plus forte mais est simplement influencée par l'augmentation du nombre d'indigènes susceptibles à commettre des infractions.

Le nombre de décès a été de 0 pour une moyenne de présences journalières de 19, 14, la proportion est de 0% contre 0% de l'année précédente.

Travaux exécutés aux bâtiments pénitentiaires

Plusieurs rehaulages des bâtiments.

Ration journalière est composée comme suit:

Haricots	429	grs.	par	détenu
Patates douces	1	kg.	"	"
Bananes	200	grs.	"	"
Viande	100	grs.	"	"
Beurre	34	grs.	"	"
Sel	15	grs.	"	"
Bois	1	botte	"	"

EVASIONS:

Au cours de l'année aucun détenu ne s'est évadé contre deux de l'année antérieure.

DISCIPLINE:

B o n n e .

TRAVAUX EFFECTUES PAR LES DETENUS:

- 1) Travaux d'entretien du poste
- 2) Corvées bois et eau pour eux-mêmes
- 3) Puisage d'eau pour le camp militaire

CENTRE DE REEDUCATION POUR DETENUS:

n é a n t .

-----  
-----

MOUVEMENT DE LA POPULATION DES PRISONS.

Population au 1-1-47	Population au 31/12/ 1947	Prisonniers entrés au cours de l'année	Evadés	Décé- dés	Libé- rés sous condi- tion	Libé- rés par expi- ra- tion de peine	Trans- férés d'au- tres pri- sons	Moyenne des pré- sences journa- lières
11	30	168	-	-	7	138	4	19,14

CHAPITRE V.-

FINANCES PUBLIQUES.

III.- IMPOTS INDIGENES.

a) impôt de capitation.

Nombre de contribuables ayant payé en 1947 pour l'exercice 1946  
aux taux de 30, 50, 80 frs.

à 30 frs	:	450
50 frs	:	-
80 frs	:	-
		<u>          </u>
Total:		450
		<u>          </u>

Nombre de contribuables ayant payé en 1947 pour l'exercice 1947  
aux taux de 35, 50, 100 frs.

à 35 frs	:	34.112
50 frs	:	109
100 frs	:	<u>47</u>
		34.268
		<u>          </u>

-----  
-----

MANDATS DE CONTRAINTE EXERCES DURANT L'ANNEE 1947.

- 1°) pour l'exercice 1946 : 6
- 2°) pour l'exercice 1947 : 6

CERTIFICATS D'EXEMPTION DELIVRES DURANT  
L'ANNEE 1947 SUIVANT L'ARTICLE 5 DU DECRET  
DU 17-7-1931:

1°) Pour l'exercice 1946:

Suivant	le 1° de	l'art	5	:	-
"	le 2° de	"	5	:	-
"	le 3° de	"	5	:	-
"	le 4° de	"	3	:	-
"	le 5° de	"	5	:	-
"	le 6° de	"	5	:	-
"	le 7° de	"	5	:	-
"	le 8° de	"	5	:	-
"	le 9° de	"	5	:	-

2°) Pour l'exercice 1947:

Suivant	le 1° de	l'art	5	:	-
"	le 2° de	"	5	:	-
"	le 3° de	"	5	:	-
"	le 4° de	"	5	:	-
"	le 5° de	"	5	:	2
"	le 6° de	"	5	:	-
"	le 7° de	"	5	:	-
"	le 8° de	"	5	:	-
"	le 9° de	"	5	:	-

476 vieillards ont été exemptés du paiement de l'I.C.  
exercice 1947.-

-----  
-----  
-----

b) IMPOT SUR LA POLYGAMIE.-

Nombre d'acquits de l'exercice 1946 délivrés en 1947 aux taux de 22, 50, 65 frs.

à 22 frs	:	46
50 frs	:	-
65 frs	:	-
Total		<u>46</u>

Nombre d'acquits de l'exercice 1947 délivrés en 1947 aux taux de 23, 50, 100 frs.

à 23	:	2.139	<del>2.139</del>
50	:	8	
100	:	3	
Total		<u>2.150</u>	

-----

c) IMPOT SUR LE BETAIL:

Acquits délivrés en 1947

a) Exercice 1946: acquits à 16 frs : 232

b) Exercice 1947: acquits à 18 frs : 48.307

-----  
-----

Poste douanier	Nature de la marchandise	Poids net	Valeur
Kibungu	1°) <u>Importations:</u>		
	Tissus de toute nature	288,5 kgs	24.800,50
	Chaussures même en tissus avec semelle cuir	2,- "	235,-
	2°) <u>Exportations:</u>		
	Or	-	-
	Café marchand	-	-
	Café parche	-	-
	Tissus de toute espèce	34,-	5.015,-